

## ●來鴻去雁●

友聲應改為自左向右橫排

——鍾朗璇學長來函建議——

1. 最近（八月十八日）收到的「友聲」二五六期，登載了溫鼎勳學長編的「交通大學八十年」非常寶貴的資料，非常感謝溫學長費了多少心血搜集檔案，寫成此文，但其中有一點似乎不確實。一九三二年有「舉行卅七週年紀念工業展覽會」一項，我記得這是一九三三年的事，不是一九三二。我校一八九六年創辦（故今年八十週年），一九三三年恰是三十七年紀念，那時我剛在三年級下學期，我還記得當時馬就雲教授（授直流機工程）想了許多電工玩意兒展覽，乘機以簡單方法向參觀大眾解釋電磁原理，其中有一項「電磁砲」原理即同近年來多處開始研究的「直線型電動機（Linear Motor）。馬教授派了幾個三年級學生幫他，我恰巧是其中的一個，故記得很清楚。

2. 「友聲」曾刊登有人建議橫排從左至右，以合

世界標準，我非常贊成，同一期「友聲」中有些書表，有些直排，很不方便，有許多東西似乎不能直排，例如賬目，或直接轉登西文。完全中文的文章，既然橫直均可，何不一律橫排。

3. 凌校長曾在「友聲」發表橫排文字應自左向右，這一點我也贊成。橫排如是全篇文字，則自然左向右，這不成問題，自右向左的，都是單行或兩三行的標題，既然全篇自左至右，何故單行則右至左。凌校長問不知從前我國數學書籍是如何排，我記得在國內曾看到過初期翻譯的微積分書本，曾以「禾」代表積分符號「 $\int$ 」，以「夕」代表微分符號「 $d$ 」，例如  $\int y dx$  曾譯作禾天夕也（左至右）（「也」是「地」的簡寫，代表  $x$ ）這種寫法，可能為時甚短，以後的書，都直接用拉丁字母了。

此祝

編安

鍾朗璇上（滬交大一九三四電機）

編者按：本刊最近收到很多學長建議，友聲應改

為自左向右橫排。盧賓侯學長去年交大美洲校友八月在加州太平洋聚會時，曾有此項提案。按照實情，友聲確有改版的必要，排印中西一元化，未嘗不是小小的向前進一步。

盧學長最近來信說：友聲二五五期凌校長所著「中文橫寫讀法，我贊成由左至右」一文，所見廣博週詳，結論精確。校長言重九鼎，登高一呼，必致全國效行。友聲內容廣泛，中西合璧，似宜採用橫排，由左至右，可以便利排印，提高印刷效能，甚至降低印刷費用，可謂一舉數得。

最近同學會理監事會議時將提出討論，如獲通過，我們預定自六十六年元月開始。

### 學術基金會致孟慶華學長函

慶華學長惠鑒：

日前承宋國瑞學長轉來孟湯婉如清寒獎學基金美金七五〇元，折合新臺幣貳萬捌千肆百陸拾貳元伍角，已於八月十九日收帳，並存入中國信託公司，特函申謝。並頌

大安

國立交通大學同學會學術基金委員會 啓

慶華學長惠鑒：

目前收到趙曾珏學長自美轉來 學長續捐美金一〇八五·八六元支票乙紙，經向臺灣銀行兌得新臺幣肆萬壹千壹百壹拾玖元參角玖分（每一美元兌換新臺幣三七·九五元另扣手續費八九元）。已於九月十四日收帳存入中國信託公司，併作為孟湯婉如清寒獎學基金孳息運用。至於增加名額問題，當提交本會下次委員會討論。吾兄如有高見，亦懇早日賜知，以便遵辦。特此函謝並頌

大安

國立交通大學同學會學術基金委員會 啓